

Instructora: Dra. S. Watson

Oficina: University Hall 223

Teléfono: 817-272-3131

Correo electrónico: swatson1@uta.edu

Perfil profesional: <https://www.uta.edu/mentis/profile/?2009>

Horas de oficina: miércoles 9-11 y por cita en University Hall 223

Sección: SPAN 4313-001 86753/MAS 4313-001 81753

Clase: lunes y miércoles; viernes (en línea) 11-11:50 Trimble Hall 20

Descripción del curso como aparece en el catálogo:

SPAN 4313 TOPICS IN HISPANIC CULTURE (3-0) Among the topics are Spanish or Latin American music, television, radio, film, and literature as culture. May be repeated for credit as topic changes. Prerequisite: SPAN 3315 with a grade of C or better. Offered as MAS 4313 and SPAN 4313; credit will be given for MAS 4313 or SPAN 4313 but not both in a given semester.

Descripción del curso: Este curso introduce a los estudiantes a la cultura y música caribeña e hispánica de los siglos XX y XXI. Se analiza la música tomando en cuenta la época histórica, la región geográfica y la teoría de los estudios culturales. A lo largo del semestre se desarrollarán actividades como presentaciones orales y discusiones en grupos para que los alumnos mejoren su conocimiento de la cultura histórica y música de la diáspora caribeña e hispánica. Este curso se ofrecerá en línea los viernes. La parte virtual del curso es para dar más información de trasfondo sobre teoría. Las ponencias virtuales están en *Blackboard*, un paquete de software para la creación de cursos y sitios Web basados en el Internet.

Objetivos del curso (Student Learning Outcomes):

El objetivo de este curso es exponer a los estudiantes a la cultura (afro)caribeña hispánica a través de la música. A lo largo del semestre el alumno:

1. analizará el hip-hop latinoamericano a través de la teoría de los estudios culturales
2. mejorará su capacidad de escribir y pensar críticamente
3. mejorará su desempeño analítico
4. aprenderá a apreciar la cultura afro-caribeña hispánica

Textos recomendados:

Diccionario de estudios culturales; Diccionario español-inglés/inglés-español (Larousse, Harper-Collins, etc.); Diccionario de español (Larousse); Manuel de MLA (Joseph Gibaldi)

Presentación oral

Al final del curso, en grupos de 3 o 4 el alumno realizará una presentación sobre una canción del género musical del hip-hop empleando la teoría de los estudios culturales.

Proyecto final

El objetivo del proyecto final es desarrollar un tema sobre el hip-hop latinoamericano usando la teoría de los estudios culturales. La parte escrita será 5-7 páginas. Fecha límite: ¡NO SE ACEPTA EL TRABAJO FINAL DESPUÉS DEL PLAZO INDICADO! ¡NO HAY EXCEPCIONES! 7 de diciembre

Asistencia/Participación

At The University of Texas at Arlington, taking attendance is not required. Rather, each faculty member is free to develop his or her own methods of evaluating students' academic performance, which includes establishing course-specific policies on attendance. As the instructor of this section, I REQUIRE you to attend class and I will take attendance daily. La asistencia a clase es obligatoria. Los alumnos deben llegar a clase preparados y listos para participar y hablar en español. Después de tres ausencias, la nota del alumno/a se bajará por 2 puntos por cada ausencia.

4 ausencias=2 puntos
5 ausencias=4 puntos
6 ausencias=6 puntos
7 ausencias=8 puntos
8 ausencias=10 puntos

Calificación:

Participación	11%
Tareas (5)	20%
Exámenes (2)	40%
Presentación oral	9%
Proyecto final	20%

Expectations for Out-of-Class Study: Beyond the time required to attend each class meeting, students enrolled in this course should expect to spend at least an additional 9 hours per week of their own time in course-related activities, including reading required materials, completing assignments, preparing for exams, etc.

Drop Policy: The University has adopted a single drop date for all undergraduate students. For Fall 2014, the last drop date is Wednesday Oct. 29 which occurs at the end of the tenth week of classes. Students may drop or swap (adding and dropping a class concurrently) classes through self-service in MyMav from the beginning of the registration period through the late registration

period. After the late registration period, students must see their academic advisor to drop a class or withdraw. Undeclared students must see an advisor in the University Advising Center. Drops can continue through a point two-thirds of the way through the term or session. It is the student's responsibility to officially withdraw if they do not plan to attend after registering. Students will not be automatically dropped for non-attendance. Repayment of certain types of financial aid administered through the University may be required as the result of dropping classes or withdrawing. For more information, contact the Office of Financial Aid and Scholarships (<http://www.uta.edu/ses/fao>).

Americans with Disabilities Act (ADA) The University of Texas at Arlington is on record as being committed to both the spirit and letter of federal equal opportunity legislation; reference Public Law 92-112-The Rehabilitation Act of 1973 as amended. With the passage of federal legislation entitled Americans with Disabilities Act (ADA), pursuant to section 504 of the Rehabilitation Act, there is renewed focus on providing this population with the same opportunities enjoyed by all citizens. As a faculty member, I am required by law to provide “reasonable accommodations” to students with disabilities, so as not to discriminate on the basis of that disability. Student responsibility primarily rests with informing faculty of their need for accommodation and in providing authorized documentation through designated administrative channels. Information regarding specific diagnostic criteria and policies for obtaining academic accommodations can be found at www.uta.edu/disability. Also, you may visit the Office for Students with Disabilities in room 102 of University Hall or call them at (817) 272-3364.

Title IX: The University of Texas at Arlington is committed to upholding U.S. Federal Law “Title IX” such that no member of the UT Arlington community shall, on the basis of sex, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be subjected to discrimination under any education program or activity. For more information, visit www.uta.edu/titleIX.

Electronic Communication Policy: The University of Texas at Arlington has adopted the University “MavMail” address as the sole official means of communication with students. MavMail is used to remind students of important deadlines, advertise events and activities, and permit the University to conduct official transactions exclusively by electronic means. For example, important information concerning registration, financial aid, payment of bills, and graduation are now sent to students through the MavMail system. All students are assigned a MavMail account. Students are responsible for checking their MavMail regularly. Information about activating and using MavMail is available at <http://www.uta.edu/oit/email/>. There is no additional charge to students for using this account, and it remains active even after they graduate from UT Arlington.

Academic Integrity

All students enrolled in this course are expected to adhere to the UT Arlington Honor Code:

I pledge, on my honor, to uphold UT Arlington's tradition of academic integrity, a tradition that values hard work and honest effort in the pursuit of academic excellence. I promise that I will submit only work that I personally create or contribute to group collaborations, and I will appropriately reference any work from other sources. I will follow the highest standards of integrity and uphold the spirit of the Honor Code.

Instructors may employ the Honor Code as they see fit in their courses, including (but not limited to) having students acknowledge the honor code as part of an examination or requiring students to incorporate the honor code into any work submitted. Per UT System Regents' Rule 50101, §2.2, suspected violations of university's standards for academic integrity (including the Honor Code) will be referred to the Office of Student Conduct. Violators will be disciplined in accordance with University policy, which may result in the student's suspension or expulsion from the University.

The submission for credit of work attributable to a computer program, such as electronic or Internet translators is also academic dishonesty.

Student Feedback Survey: At the end of each term, students enrolled in classes categorized as lecture, seminar, or laboratory shall be directed to complete a Student Feedback Survey (SFS). Instructions on how to access the SFS for this course will be sent directly to each student through MavMail approximately 10 days before the end of the term. Each student's feedback enters the SFS database anonymously and is aggregated with that of other students enrolled in the course. UT Arlington's effort to solicit, gather, tabulate, and publish student feedback is required by state law; students are strongly urged to participate. For more information, visit <http://www.uta.edu/sfs>.

Final Review Week: A period of five class days prior to the first day of final examinations in the long sessions shall be designated as Final Review Week. The purpose of this week is to allow students sufficient time to prepare for final examinations. During this week, there shall be no scheduled activities such as required field trips or performances; and no instructor shall assign any themes, research problems or exercises of similar scope that have a completion date during or following this week unless specified in the class syllabus. During Final Review Week, an instructor shall not give any examinations constituting 10% or more of the final grade, except makeup tests and laboratory examinations. In addition, no instructor shall give any portion of the final examination during Final Review Week. During this week, classes are held as scheduled. In addition, instructors are not required to limit content to topics that have been previously covered; they may introduce new concepts as appropriate.

Student Support Services: UT Arlington provides a variety of resources and programs designed to help students develop academic skills, deal with personal situations, and better understand concepts and information related to their courses. Resources include tutoring, major-based learning centers, developmental education, advising and mentoring, personal counseling, and

federally funded programs. For individualized referrals, students may visit the reception desk at University College (Ransom Hall), call the Maverick Resource Hotline at 817-272-6107, send a message to resources@uta.edu, or view the information at www.uta.edu/resources.

Writing Center. The Writing Center, 411 Central Library, offers individual 40 minute sessions to review assignments, Quick Hits (5-10 minute quick answers to questions), and workshops on grammar and specific writing projects. Visit <https://uta.mywconline.com/> to register and make appointments. For hours, information about the writing workshops we offer, scheduling a classroom visit, and descriptions of the services we offer undergraduates, graduate students, and faculty members, please visit our website at www.uta.edu/owl/.

Emergency Exit Procedures: Should we experience an emergency event that requires us to vacate the building, students should exit the room right and move toward the nearest exit. **Upon leaving the classroom, exit right and then exit left immediately up the stairs.** When exiting the building during an emergency, one should never take an elevator but should use the stairwells. Faculty members and instructional staff will assist students in selecting the safest route for evacuation and will make arrangements to assist handicapped individuals.

Emergency Phone Numbers: In case of an on-campus emergency, call the UT Arlington Police Department at 817-272-3003 (non-campus phone), 2-3003 (campus phone). You may also dial 911.

PROGRAMA DE CLASE

22 de Agosto –Introducción (en línea)

Semana 1 Estudios Culturales / ¿Qué es la cultura? / ¿Qué es la cultura popular?

lunes (25)- Introducción al curso

miércoles (27)- Estudios Culturales / ¿Qué es la cultura? / ¿Qué es la cultura popular? /¿Qué es el hip-hop latinoamericano?

Diccionario de estudios culturales latinoamericanos: cultura, 71-74

viernes (29; en línea) **Tarea #1 Contesta las preguntas del cuestionario. Fecha de entrega: 31 de agosto**

septiembre

Semana 2 Transculturación, Hibridez, Amalgamaciones Musicales/Culturales

lunes (1, día feriado)

miércoles (3)- *Diccionario de estudios culturales latinoamericanos: heterogeneidad, 130-34; hibridez, 134-39; transculturación, 277-282; “Mestizaje, transculturación y heterogeneidad”*
Antonio Conejo Polar

viernes (en línea) Escribe una definición de transculturación y tráela a clase el lunes. No es para entregar.

Semana 3 Raza

lunes (8) *Diccionario de estudios culturales latinoamericanos*: diáspora; 85-89; diversidad, 92-96; raza/etnicidad, 245-249

miércoles (10) ¡Ojo! No hay clase a las 11:00; Asistir a la charla de Dra. Dawn Stinchcomb a las 12:00 en Trimble Hall 200.

viernes (en línea) **Tarea #2 Escribe un resumen de una página de la charla de Dra. Stinchcomb. Fecha de entrega: 14 de septiembre**

Semana 4 Nación

lunes (15)- *Diccionario de estudios culturales latinoamericanos*: nación, 189-96

miércoles (17)-Anderson, “Imagined Communities” (253-263); Lesley Feracho, “Redefining the Nation: Hip Hop and the Collective Identity”

viernes (en línea) **Tarea #3 Contesta las preguntas del cuestionario en Blackboard. Fecha de entrega: 21 de septiembre**

Semana 5 Nación

lunes (22)- Geoffrey Baker, “¡Hip hop, revolución! Nationalizing Rap in Cuba” (33-107)

miércoles (24)-Dennis, Christopher, “An (Afro)Colombian Hip-Hop Nation”

viernes (en línea) *El Caribe Continental negro, afrocolombiano, raizal y palenquero* (documental en youtube) <https://www.youtube.com/watch?v=CZa-IXQ7h3U>

octubre

Semana 6 Identidad y Género

lunes (29)- *Diccionario de estudios culturales latinoamericanos*: identidad, 140-46

“Cultural Identity & Diaspora” Stuart Hall

miércoles (1)- *Diccionario de estudios culturales latinoamericanos*: género, 112-119

Tricia Rose, “Hip Hop Demeans Women”

Ronni Armstead, "Growing the Size of the Black Woman: Feminist Activism in Havana Hip Hop" (106-117), *NWSA Journal*

https://muse.jhu.edu/journals/nwsa_journal/v019/19.1armstead.html

viernes (en línea)-Projeto Yabas: Reflections on Hip Hop and Black Women's Self-making in Recife, Brazil <http://alternativas.osu.edu/en/issues/spring-2014/essays1/lafevers-santiago.html>

Semana 7 Examen I

lunes (6)-Repaso

miércoles (8)-Examen I

viernes (en línea) *Straight Outta Puerto Rico* (Netflix)

Semana 8 Reggaetón

lunes (13)-"Introduction: Reggaetón's Socio-Sonic Circuitry"

miércoles (15)"Tego Calderón: defendiendo lo negro desde Loíza" (<http://alternativas.osu.edu/en/issues/spring-2014/essays1/mesa-munoz.html>)
Tego Calderón "Black Pride"

Crédito extra: Lunafest! jueves 16 de octubre; 7:00 PM, Lone Star Auditorium (MAC)

viernes (en línea) *El Chosen Few*-documental (youtube)
<http://www.youtube.com/watch?v=nA0-fHnX640>

Semana 9 reggae en español

lunes (20)- Watson, Sonja Stephenson. "Identidades Afro-panameñas: pasado, presente y futuro."

miércoles (22)-Watson, Sonja Stephenson. "Reading National Identity in Panama through Renato, a first Generation Panamanian reggae en español Artist"

<http://alternativas.osu.edu/en/issues/spring-2014/essays1/watson.html>

Peter Szok, "Renato Sets It Straight: An Interview on the Diffuse Roots of Reggaeton" http://istmo.denison.edu/n21/articulos/10-szok_peter_interview_form.pdf

viernes (en línea) **Tarea #4 Escoge a una persona panameña de ascendencia africana de VFOA –(Voices from Our America <http://voicesamerica.library.vanderbilt.edu/home.php>) y escribe un resumen de él/ella (un párrafo). Fecha de entrega: 26 de octubre**

Semana 10 reggae en español

lunes (27)-artículo Ifeoma Nwankwo

miércoles (29)-artículo Christopher Twickel

viernes (en línea) **Tarea #5 Escucha una canción de un artista (Renato, El General) de reggae en español y escribe un párrafo sobre ella.**

noviembre

Semana 11 Análisis de canciones

lunes (3)- TBD

miércoles (5)- **Reunir en 315A, Central Library**

viernes (en línea) Repaso para el examen

Semana 12 Examen II

lunes (10) –Examen II

miércoles (12)-**no hay clase**

viernes – (en línea) Prepara para las presentaciones orales

Semana 13 Presentaciones orales

lunes (17)-**Presentaciones orales**

miércoles (19)- **Presentaciones orales**

viernes (en línea)-Prepara para las presentaciones orales

Semana 14 Presentaciones orales

lunes (24) (en línea) Trabajo independiente: Trabaja en los proyectos finales.

miércoles (26) (en línea) Trabajo independiente: Trabaja en los proyectos finales.

Semana 15 Presentaciones orales

lunes (1) –**Presentaciones orales**

miércoles (3)-**Presentaciones orales**